

TORO®

**Défonceuse
Accessoire Dingo®**

Modèle N° 22441 – 220000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

CE

French (F)

Table des matières

| | Page |
|--|------|
| Introduction | 2 |
| Sécurité | 2 |
| Puissance acoustique | 3 |
| Pression acoustique | 3 |
| Autocollants de sécurité et d'instructions | 4 |
| Caractéristiques techniques | 4 |
| Classes de stabilité | 5 |
| Montage | 5 |
| Montage de l'outil | 5 |
| Utilisation | 6 |
| Conseils d'utilisation | 6 |
| Casser une surface verticale | 7 |
| Entretien | 8 |
| Fréquence d'entretien | 8 |
| Graissage de l'outil | 9 |
| Charge de l'azote | 9 |
| Remisage | 10 |
| Dépistage des pannes | 11 |

Introduction

Nous espérons que votre nouvelle acquisition vous donnera entière satisfaction. N'hésitez donc pas à contacter votre concessionnaire agréé qui tient à votre disposition un service d'entretien et de réparations, des pièces détachées et toute information qui pourrait vous être utile.

Chaque fois que vous contactez votre concessionnaire agréé ou l'usine, tenez à sa disposition les numéros de modèle et de série du produit. Ces numéros aideront le concessionnaire ou le représentant du service après-vente à vous fournir des informations précises sur votre produit. Vous trouverez les numéros de modèle et de série sur une plaque apposée sur le bâti de la défonceuse.

A titre de référence, notez les numéros de modèle et de série du produit dans l'espace ci-dessous.

Nº de modèle : _____
Nº de série : _____

Les mises en garde de ce manuel signalent des dangers potentiels et indiquent les précautions à respecter pour éviter des accidents qui peuvent être graves, voire mortels. Les mises en garde sont intitulées DANGER, ATTENTION et PRUDENCE, selon le degré de danger. Quel que soit le niveau signalé, soyez toujours extrêmement prudent.

DANGER signale un danger sérieux, entraînant inévitablement des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

ATTENTION signale un danger pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

PRUDENCE signale un danger pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si les précautions recommandées ne sont pas respectées.

Deux autres termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles : "Important", pour attirer l'attention sur des informations mécaniques, et "Remarque", pour des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Les côtés droit et gauche de la machine sont déterminés d'après la position normale de conduite.

Sécurité

Lisez entièrement ce manuel ainsi que celui du groupe de déplacement avant d'utiliser la machine. Tout utilisateur de ce matériel doit avoir pris connaissance de ces manuels ou avoir été formé aux procédures de sécurité et d'utilisation correctes du matériel par une personne qui les a lus.

Cette machine peut occasionner des accidents si elle est mal utilisée ou mal entretenue. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité fournies dans le manuel du groupe de déplacement. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par un symbole de sécurité ! et la mention PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER. Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.



Danger



Si vous creusez autour de lignes électriques, de canalisations de gaz et/ou de lignes téléphoniques enfouies, vous risquez de les couper et de vous électrocuter et/ou de causer une explosion.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.



Danger



La défonceuse en marche peut écraser les mains, les pieds ou d'autres parties du corps.

- N'approchez jamais mains, pieds et autres parties du corps ou vêtements des pièces en mouvement.
- Avant tout réglage, tout nettoyage, toute réparation et tout contrôle, abaissez la défonceuse au sol, arrêtez le moteur, retirez la clé et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.



Attention



Lorsque le moteur est arrêté, il peut arriver que l'accessoire s'abaisse progressivement, risquant ainsi de vous coincer ou d'écraser toute personne à proximité.

Abaissez toujours l'accessoire avant de couper le moteur.



Attention



La défonceuse en marche projette des fragments de la surface défoncée et de la poussière. Les débris projetés sont dangereux pour les yeux. La poussière respirée peut causer des lésions pulmonaires.

- L'utilisateur et les personnes à proximité doivent porter des lunettes de sécurité fermées ou munies de protections latérales ou un écran facial lorsque la défonceuse est en marche.
- L'utilisateur et les personnes à proximité doivent se protéger la bouche et le nez avec un masque ou un autre type de filtre lorsque la défonceuse est en marche.
- Ne laissez pas approcher les spectateurs à moins de 7,5 m de la défonceuse en marche.



Attention



La défonceuse en fonctionnement est très bruyante et risque de causer des déficiences auditives avec le temps si vous ne vous protégez pas les oreilles.

Portez des protège-oreilles pendant l'utilisation de la machine.



Attention



La défonceuse peut causer l'effondrement du sol sous le groupe de déplacement, qui risque alors d'être déstabilisé et de se renverser, et de vous écraser, vous ou les personnes à proximité.

- N'approchez pas le groupe de déplacement du bord en train d'être défoncé.
- Ne travaillez pas directement sous l'avant du groupe de déplacement.



Attention



La défonceuse comporte une chambre contenant de l'azote sous pression qui, si les circonstances s'y prêtent, peut exploser et vous blesser, vous ou des personnes à proximité.

- Ne démontez pas le corps de la défonceuse.
- N'essayez pas de recharger vous-même la chambre à azote. Confiez toujours la recharge de la défonceuse à un concessionnaire Toro agréé.
- Ne chargez la défonceuse qu'avec de l'azote, tous autres gaz risquant d'exploser.
- Ne faites pas transporter la défonceuse chargée d'azote par avion.

Puissance acoustique

Puissance acoustique de 115,4 dBA, selon la directive 2000/14/CE

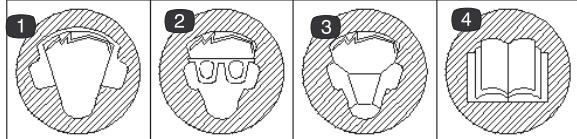
Pression acoustique

Pression acoustique de 87,4 dBA, selon la directive 98/37/CE

Autocollants de sécurité et d'instructions

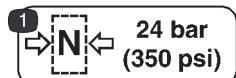


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



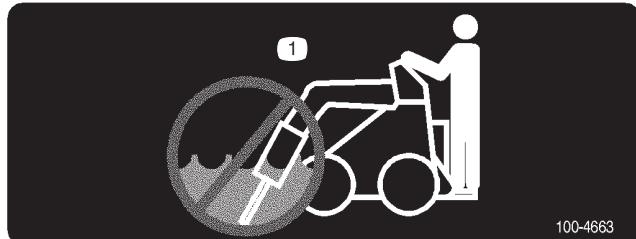
99-4353

1. Porter des protège-oreilles.
2. Porter une protection oculaire.
3. Porter une protection respiratoire.
4. Lire le *Manuel de l'utilisateur*.



100-4662

1. Pression de l'azote



100-4663

1. Ne pas utiliser la défonceuse dans l'eau.



104-6067

1. Ajouter de la graisse

Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Largeur | 62 cm |
| Longueur | 125 cm |
| Hauteur | 33 cm |
| Poids (sans tarière) | 129 kg |
| Longueur de travail de l'outil | 28 cm |
| Diamètre de l'outil | 4,4 cm |
| Classe d'énergie de rupture | 237 J |
| Coups par minute | 1,200 |
| Plage de débit | 15 à 38 l/min |

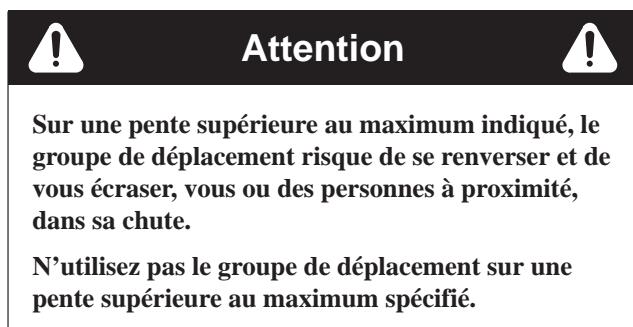
Remarque : Les caractéristiques et la construction sont susceptibles de modifications sans préavis.

Classes de stabilité

Pour connaître la pente maximum sur laquelle le groupe de déplacement équipé de la défonceuse peut se déplacer, reportez-vous à la classe de stabilité indiquée ci-dessous pour l'orientation envisagée. Cherchez ensuite le degré de pente correspondant dans la section « Données de stabilité » du Manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement.

| Orientation | Classe de stabilité |
|---|---------------------|
| Montée en marche avant  | D |
| Montée en marche arrière  | D |
| Montée transversalement  | C |

Remarque : Si vous utilisez un groupe de déplacement autre que le Dingo TX, ne montez pas le contrepoids avec la défonceuse, car le groupe de déplacement sera moins stable lors du déplacement en marche avant et transversalement à la pente.



Montage

Reportez-vous au Manuel de l'utilisateur du groupe de déplacement pour tout renseignement sur l'accouplement et le désaccouplement des accessoires.

Montage de l'outil

1. Elevez la défonceuse horizontale à environ 15 cm du sol.
2. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
3. A l'aide d'un marteau et d'un chasse-goupille, chassez la goupille de maintien de l'outil aux 3/4 hors du logement de la défonceuse (Fig. 1). Il faudra frapper la goupille avec une très grande force pour la chasser de son emplacement.

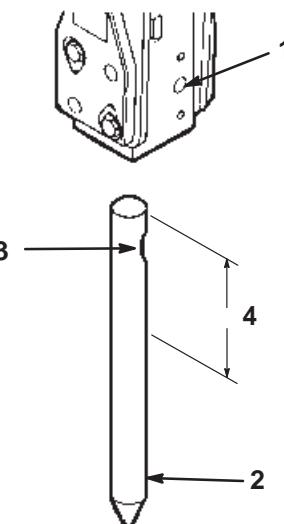


Figure 1

1. Goupille de maintien
2. Outil
3. Encoche
4. Graissez ici
4. Retirez l'entretoise en plastique.
5. Recouvrir complètement de graisse les 15 premiers centimètres de l'outil (Fig. 1).
6. Enfoncez l'outil dans la défonceuse, l'encoche étant dirigée du côté droit de la défonceuse (Fig. 1).
7. Introduisez la goupille de maintien de l'outil dans la défonceuse et enfoncez-la en position avec un marteau (Fig. 1).
8. Graissez l'outil avant de l'utiliser. Pour plus de détails sur la méthode et la fréquence de graissage de l'outil, reportez-vous à la section « Graissage de l'outil », page 9.

Remarque : Pour changer l'outil, répétez la procédure ci-dessus. Lorsque vous changez d'outil, celui actuellement utilisé est retiré au lieu de l'entretoise en plastique.

Utilisation

Important Si vous utilisez un groupe de déplacement autre que le Dingo TX, n'oubliez pas de monter le kit clapet de décharge sur le groupe de déplacement avant d'utiliser la défonceuse. Le groupe de déplacement risque d'être endommagé si vous n'installez pas ce kit. Consultez votre concessionnaire Toro agréé pour plus de renseignements.

Important Utilisez toujours le groupe de déplacement pour éléver et déplacer l'accessoire.

Conseils d'utilisation

- Portez une protection oculaire, auditive et respiratoire pour travailler avec la défonceuse.
- Si votre groupe de déplacement est un Dingo TX, ouvrez le papillon aux 3/4 pour travailler. Vous éviterez ainsi d'endommager la défonceuse.
- Pour les groupes de déplacement de marques différentes, utilisez toujours le régime maximum, sélectionnez la gamme basse (position tortue) et réglez le diviseur de débit à peu près à 10 heures.
- Placez l'outil à 15 – 45,5 cm du bord de la surface à défoncer, en inclinant légèrement la défonceuse vers le bord (Fig.2).

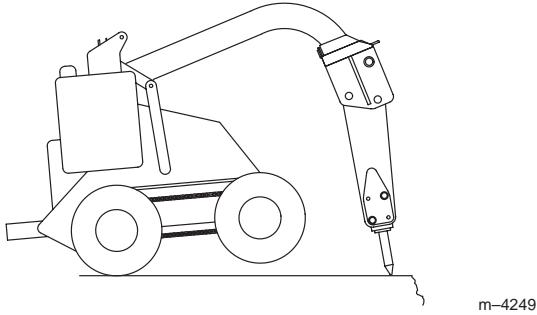


Figure 2

- Si l'outil est placé trop loin du bord, l'énergie risque d'être absorbée par le matériau qui ne sera pas entamé. Si la surface n'est pas entamée après 15 à 20 secondes, arrêtez la défonceuse et déplacez l'outil.

Important Une pénétration continue et prolongée au même endroit crée des températures élevées à l'extrémité de l'outil. Celui-ci perd alors de sa dureté, s'émousse sous l'effet du choc et finit par être détruit.

- Lorsque vous travaillez, exercez toujours une pression vers le bas avec les bras de support jusqu'à ce que l'avant du groupe de déplacement se soulève du sol de quelques centimètres (Fig.2). Maintenez la pression pendant que l'outil traverse le matériau.
- Ne déplacez pas le levier de commande du système hydraulique auxiliaire pour engager la défonceuse, sauf si l'outil est sur le sol et si une pression est exercée vers le bas.
- Ne coincez pas l'outil dans le matériau que vous défoncez, car l'outil risque de plier ou de s'user prématurément. Vérifiez que la force appliquée à la défonceuse est dans l'axe de l'outil, non pas latérale ou longitudinale. Cela demande de repositionner souvent le groupe de déplacement.
- Ecoutez le bruit de la défonceuse lorsque vous travaillez. Il change selon qu'une pression vers le bas correcte ou insuffisante est appliquée.
- Pour beaucoup de matériaux, le battage continu au même endroit est inefficace. Déplacez la défonceuse chaque fois qu'elle pénètre dans le matériau sans le briser. Lorsque vous changez de place, déplacez la défonceuse parallèlement au bord du matériau à environ 7,5 cm du trou précédent. Cela aura pour effet de rayer le matériau et, si cela est répété, d'en briser un grand morceau (Fig.3).

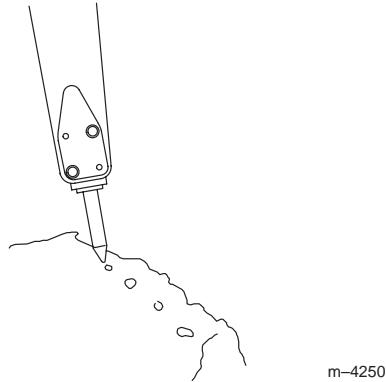


Figure 3

Important Ne faites jamais levier avec l'outil.

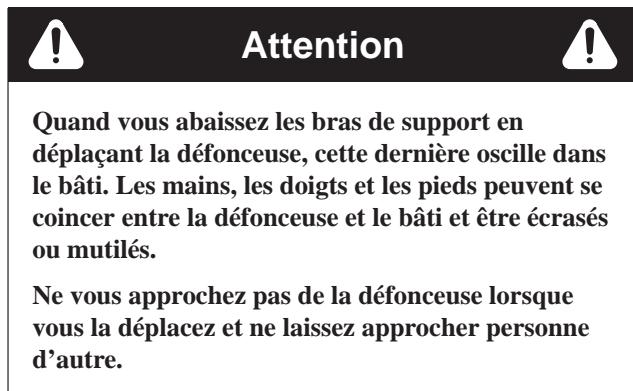
- Si vous cassez du béton armé, montez un trépan tranchant sur la défonceuse pour couper les armatures. Les armatures peuvent aussi être coupées au chalumeau.

Important Ne pas utiliser la défonceuse dans l'eau.

Casser une surface verticale

Conversion de la défonceuse

1. Inclinez la défonceuse aussi loin que possible et abaissez-la jusqu'à ce que la pointe repose sur le sol.
2. Retirez la goupille de fixation de l'axe de montage avant (Fig.4).
3. Chassez l'axe de montage avant de la défonceuse (Fig. 4).
4. Abaissez les bras de support jusqu'à ce que les trous de la défonceuse soient en face des trous supérieurs du bâti (Fig. 4).



5. Enfoncez l'axe de montage avant dans les trous supérieurs et bloquez-le en place avec la goupille (Fig. 4).

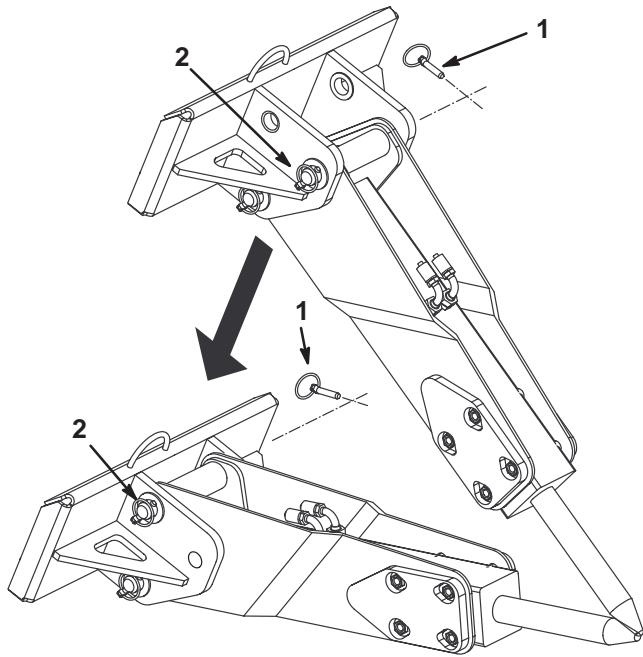


Figure 4

1. Goupille de blocage 2. Axe de montage avant

Conseils d'utilisation sur les surfaces verticales

- Placez l'outil sur la surface verticale tout comme vous le feriez sur une surface horizontale.
- Maintenez la pression sur l'outil en faisant avancer le groupe de déplacement vers la surface verticale tout en actionnant la défonceuse.

Entretien

Fréquence d'entretien

| Opération | Chaque fois | Remisage | Remarques |
|---|-------------|----------|---|
| Graissage de l'outil. | X | X | Graisser avant chaque utilisation puis toutes les 1 à 2 heures de fonctionnement. |
| Contrôler et serrer toutes les fixations. | X | X | |
| Contrôler le serrage et l'usure des axes de montage, de la bague inférieure (au-dessus de l'outil), de la goupille de maintien de l'outil, des goupilles cylindriques et l'usure des trous. | X | X | Réajuster ou remplacer le cas échéant. |
| Contrôler l'étanchéité de tous les raccords et flexibles. | X | X | Réparer les fuites des raccords et/ou remplacer les flexibles qui fuient. |
| Peinture des surfaces éraflées. | | X | |



Prudence



Si vous laissez la clé de contact sur la machine, quelqu'un risque de mettre le moteur en marche et de vous blesser gravement, vous ou d'autres personnes.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

Graissage de l'outil

Fréquence d'entretien et spécifications

Graissez l'outil avant chaque utilisation puis toutes les 1 à 2 heures de fonctionnement. Graissez-le immédiatement après l'avoir lavé.

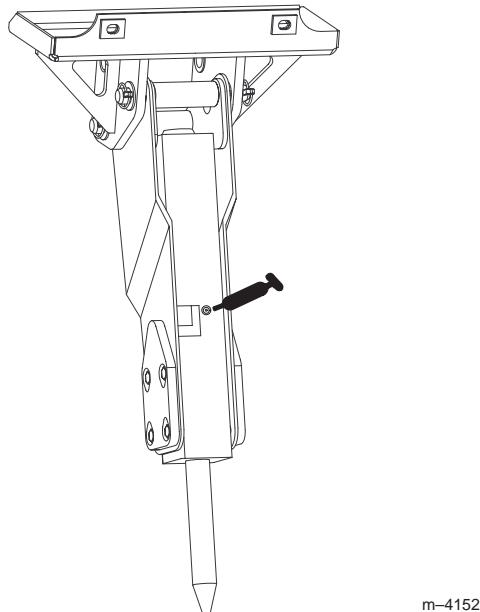
Type de graisse : Graisse universelle certifiée NGLI, numéro 1 ou 2.

Procédure de graissage

1. Inclinez la défonceuse pour la mettre à la verticale, puis abaissez-la jusqu'au sol de manière que l'outil soit repoussé aussi loin que possible à l'intérieur.

Important Si l'outil n'est pas repoussé dans la défonceuse avant le graissage, la graisse remplira l'espace entre le haut de l'outil et le piston de la défonceuse. La graisse sera alors mise sous pression par le piston lorsque la défonceuse sera remise en marche et endommagera le joint.

2. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
3. Nettoyez le graisseur avec un chiffon.



m-4152

Figure 5

4. Raccordez une pompe à graisse au graisseur.
5. Pompez de la graisse dans le graisseur jusqu'à ce qu'elle commence à sortir de la bague inférieure et la goupille de retenue, ou que le pistolet devienne difficile à actionner.
6. Essuyez tout excès de graisse.

Charge de l'azote

La défonceuse contient une chambre d'azote sous pression. Après de nombreuses heures d'utilisation la pression diminue et le rendement de la défonceuse est réduit. Dans ce cas, confiez la défonceuse à un concessionnaire Toro agréé pour la faire recharger en azote.

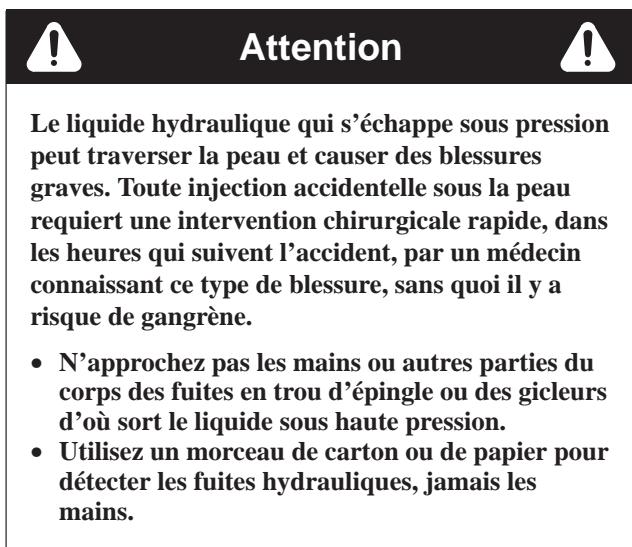
Attention

La défonceuse comporte une chambre contenant de l'azote sous pression qui, si les circonstances s'y prêtent, peut exploser et vous blesser, vous ou des personnes à proximité.

- Ne démontez pas le corps de la défonceuse.
- N'essayez pas de recharger vous-même la chambre à azote. Confiez toujours la recharge de la défonceuse à un concessionnaire Toro agréé.
- Ne chargez la défonceuse qu'avec de l'azote, tous autres gaz risquant d'exploser.
- Ne faites pas transporter la défonceuse chargée d'azote par avion.

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Graissez l'outil.
3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis.
4. Contrôlez toutes les axes de montage, les bagues inférieures, les goupilles cylindriques et la goupille de maintien de l'outil. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou usée.
5. Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords et flexibles hydrauliques. Réparez ou remplacez ceux qui fuient.



6. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les vendeurs réparateurs agréés.
7. Remisez la défonceuse en **position verticale** dans un garage ou un local propre et sec. Couvrez-la pour la protéger et la garder propre.

Important Si vous prévoyez de ne pas utiliser la défonceuse pendant plus d'un mois, remisez-la à la verticale pour éviter d'endommager les joints toriques et autres joints qu'elle contient.

Dépistage des pannes

| PROBLÈME | CAUSES POSSIBLES | REMÈDE |
|----------------------------------|--|--|
| La défonceuse ne fonctionne pas. | <ol style="list-style-type: none">1. Raccord hydraulique mal connecté2. Raccord hydraulique endommagé3. Conduite hydraulique obstruée4. Le distributeur auxiliaire du groupe de déplacement ne s'ouvre pas5. Niveau d'azote bas dans la défonceuse | <ol style="list-style-type: none">1. Contrôlez et resserrez tous les raccords2. Contrôlez les raccords et remplacez ceux qui sont défectueux3. Cherchez et éliminez l'obstruction4. Réparez le distributeur5. Consultez votre concessionnaire Toro agréé |

